

Lithuania-Kaunas: Sewage treatment services**OJ S 159/2013 17/08/2013****Contract notice****Services****Directive 2004/18/EC****Section I: Contracting authority**

I.1. Name and addresses

Official name: Viešoji įstaiga „Kauno regiono atliekų tvarkymo centras“

National registration number: 300092998

Postal address: Statybininkų g. 3

Town: Kaunas

Postal code: LT-50124

Country: Lithuania

For the attention of: Marius Petrulaitis

E-mail: projektas@kaunorac.lt

Telephone: +370 37311267

Fax: +370 37490734

I.2. Type of the contracting authority

Body governed by public law

I.3. Main activity

Environment

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

Section II: Object of the contract

II.1. Description**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Naftos gaudyklių valymo paslaugos.

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 16: Sewage and refuse disposal services; sanitation and similar services

Main site or place of performance: Kauno m., Kėdainių m.

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The notice involves a public contract

II.1.4. Information about framework agreement**II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Aptarnavimo metu pašalinamas naftingas dumblas, susikaupęs įrenginyje, nusiurbiamas naftingas vanduo. Įrenginio talpos išvalomos ir išplaunamos, koalescensiniai filtrai praplaunami, absorbciniai filtrai pakeičiami naujais.

II.1.6. CPV code(s)

90420000 Sewage treatment services

II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

II.1.8. Lots

This contract is divided into lots: yes

Tenders may be submitted for one or more lots

II.1.9. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2. Scope of the procurement**II.2.1. Total quantity or scope**

Naftos gaudyklės (3 kompl.) bus valomos vieną kartą per metus.

II.2.2. Information about options

Options: no

II.2.3. Information about renewals

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 2

In the case of renewable supplies or service contracts, estimated timeframe for subsequent contracts:

in months: 24 (from the award of the contract)

II.3. Duration of the contract or time limit for completion

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

Information about lots

Lot No: 1

Lot title: Paviršinių nuotekų valymo įrenginio, esančio atliekų priėmimo aikštelėje Nemajūnų g. 15B, Kaunas, valymo paslaugos

1) Short description

Naftos produktų gaudyklė su smėliagaude NGP-S-5.

2) CPV code(s)

90420000 Sewage treatment services

3) Quantity or scope

1 kompl.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Atliekos, likusios po naftos gaudyklių valymo, turi būti sutvarkytos laikantis galiojančių, atliekų tvarkymą reglamentuojančių, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimų, atsižvelgiant į Atliekų tvarkymo įstatymo 3 straipsnyje nurodytą atliekų tvarkymo prioritetų eiliškumą.

Lot No: 2

Lot title: 1 kl. naftos produktų skirtuvo, esančio atliekų priėmimo aikštelėje J. Basanavičiaus g. 97A, Kėdainiai, valymo paslaugos

1) Short description

Naftos produktų skirtuvas EuroPEK OMEGA NS3.

2) CPV code(s)

90420000 Sewage treatment services

3) Quantity or scope

1 kompl.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Atliekos, likusios po naftos gaudyklių valymo, turi būti sutvarkytos laikantis galiojančių, atliekų tvarkymą reglamentuojančių, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimų, atsižvelgiant į Atliekų tvarkymo įstatymo 3 straipsnyje nurodytą atliekų tvarkymo prioritetų eiliškumą.

Lot No: 3

Lot title: 1 kl. naftos produktų skirtuvas, esančio atliekų priėmimo aikštelėje Raudondvario pl. 155 D, Kaunas, valymo paslaugos

1) Short description

Naftos produktų skirtuvas EuroPEK OMEGA DN160 6 l/s.

2) CPV code(s)

90420000 Sewage treatment services

3) Quantity or scope

1 kompl.

4) Indication about different time frame or duration

Duration in months: 12 (from the award of the contract)

5) Additional information about lots

Atliekos, likusios po naftos gaudyklių valymo, turi būti sutvarkytos laikantis galiojančių, atliekų tvarkymą reglamentuojančių, Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų reikalavimų, atsižvelgiant į Atliekų tvarkymo įstatymo 3 straipsnyje nurodytą atliekų tvarkymo prioritetų eiliškumą.

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions related to the contract

III.1.1. Deposits and guarantees required

Pirkimo sutartis privalo būti užtikrinta Lietuvos Respublikoje ar užsienyje registruoto banko garantija ar draudimo bendrovės laidavimu, kurio vertė ne mažesnė kaip 150,00 LTL (vienas šimtas penkiasdešimt litų 0 ct) vienai pirkimo daliai.

III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Perkančioji organizacija už suteiktas paslaugas atsiskaito pagal Teikėjo pateiktą sąskaitą faktūrą po 1 pilno paslaugų tinkamo atlikimo. Perkančioji organizacija sąskaitą apmoka kai

patvirtinamas priėmimo-perdavimo aktas. Sąskaita apmokama ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo jos išrašymo dienos.

III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Netaikoma.

III.1.4. Contract performance conditions

The performance of the contract is subject to particular conditions: yes

Description of particular conditions: 1. naftos produktų iš įrenginių apdorojimą gali vykdyti tik įmonės galinčios teikti naftos produktų apdorojimo paslaugas ir turinčios pagal LR Aplinkos ministerijos nustatytą tvarką išduotą pavojingų atliekų tvarkymo licenciją;

2. vadovaujantis LR Aplinkos ministerijos nustatytais reikalavimais, paslaugos teikėjas Perkančiajai organizacijai turi išduoti Pavojingų atliekų lydraštį.

III.2. Conditions for participation

III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: 1. Teikėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba Teikėjo, kuris yra juridinis asmuo, vadovas ar ūkinės bendrijos tikrasis narys (nariai), turintis (turintys) teisę juridinio asmens vardu sudaryti sandorį, ir buhalteris (buhalteriai) ar kitas (kiti) asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti Teikėjo apskaitos dokumentus, neturi neišnykusio ar nepanaikinto teistumo ir dėl Teikėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už dalyvavimą nusikalstamame susivienijime, jo organizavimą ar vadovavimą jam, už kyšininkavimą, tarpininko kyšininkavimą, papirkimą, sukčiavimą, kredito, paskolos ar tikslinės paramos panaudojimą ne pagal paskirtį ar nustatytą tvarką, kreditinį sukčiavimą, mokesčių nesumokėjimą, neteisingų duomenų apie pajamas, pelną ar turtą pateikimą, deklaracijos, ataskaitos ar kito dokumento nepateikimą, nusikalstamu būdu gauto turto įgijimą ar realizavimą, nusikalstamu būdu įgytų pinigų ar turto legalizavimą, dėl kitų valstybių Teikėjų nėra priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2004/18/EB dėl viešojo darbų, prekių ir paslaugų pirkimo sutarčių sudarymo tvarkos derinimo 45 straipsnio 1 dalyje išvardytuose Europos Sąjungos teisės aktuose apibrėžtus nusikaltimus.

Išrašas iš teismo sprendimo arba, jeigu tokio nėra, Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija*), išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

2. Teikėjas (fizinis asmuo) neturi teistumo arba teistumas yra išnykęs ar panaikintas, dėl Teikėjo (juridinio asmens) per pastaruosius 5 metus nebuvo priimtas ir įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis už nusikalstamas veikas nuosavybei, turtinėms teisėms ir turtiniams interesams, intelektinei ar pramoninei nuosavybei, ekonomikai ir verslo tvarkai, finansų sistemai, valstybės tarnybai ir viešiesiems interesams, išskyrus 1 punkte nurodytas veikas.

Išrašas iš teismo sprendimo arba Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus

duomenis, arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija*), išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymo pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas jo galiojimo laikotarpiu yra priimtinas.

3. Teikėjas, pagal šalies, kurioje jis yra registruotas, įstatymus:

a) nėra bankrutavęs, likviduojamas, su kreditoriais nėra sudaręs taikos sutarties (teikėjo ir kreditorių susitarimą tęsti teikėjo veiklą, kai teikėjas prisiima tam tikrus įsipareigojimus, o kreditoriai sutinka savo reikalavimus atidėti, sumažinti ar jų atsisakyti), sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši;

b) nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla arba bankroto procesas nėra vykdomas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais arba jam nėra vykdomos analogiškos procedūros pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus.

1) Išrašas iš teismo sprendimo arba Valstybės įmonės „Registų centro“ arba atitinkamos užsienio šalies institucijos išduotas dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija*), patvirtinantis, kad Teikėjas nėra bankrutavęs, likviduojamas, jam nėra iškelta restruktūrizavimo, bankroto byla ar vykdomas bankroto procesas ne teismo tvarka, nėra inicijuotos priverstinio likvidavimo procedūros ar susitarimo su kreditoriais procedūros, arba išrašas iš teismo sprendimo, išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

2) Teikėjo deklaracija, patvirtinanti, kad Teikėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos, arba atitinkamos užsienio šalies išduotas dokumentas, patvirtinantis, kad Teikėjas nėra su kreditoriais sudaręs taikos sutarties, sustabdęs ar apribojęs savo veiklos arba jo padėtis pagal šalies, kurioje jis registruotas, įstatymus nėra tokia pati ar panaši, arba priesaikos ar oficiali deklaracija, jei atitinkamoje šalyje neišduodamas minėtas dokumentas arba jis neapima visų keliamų klausimų.

4. Teikėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su mokesčių mokėjimu pagal šalies, kurioje jis registruotas, ar Lietuvos Respublikos įstatymus.

Valstybinės mokesčių inspekcijos prie LR finansų ministerijos teritorinės valstybinės mokesčių inspekcijos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba šalies, kurioje teikėjas registruotas, kompetentingos valstybės institucijos ne anksčiau kaip 30 dienų iki paskutinės pasiūlymų teikimo dienos išduotos pažymos, patvirtinančios atsiskaitymą su valstybės biudžetu, originalas arba įmonės vadovo patvirtinta kopija*. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

5. Teikėjas yra įvykdęs įsipareigojimus, susijusius su socialinio draudimo įmokų mokėjimu pagal šalies, kurioje jis registruotas, ar Lietuvos Respublikos įstatymus.

LR Valstybinio socialinio draudimo įstaigos ar valstybės įmonės „Registų centro“ Lietuvos Respublikos Vyriausybės nustatyta tvarka išduotas dokumentas, patvirtinantis jungtinius kompetentingų institucijų tvarkomus duomenis, arba šalies, kurioje teikėjas registruotas, kompetentingos valstybės institucijos ne anksčiau kaip 30 dienų iki paskutinės pasiūlymų teikimo dienos išduotos pažymos originalas arba įmonės vadovo patvirtinta kopija*. Jei dokumentas išduotas anksčiau, tačiau jo galiojimo terminas ilgesnis nei pasiūlymų pateikimo terminas, toks dokumentas yra priimtinas.

6. Teikėjas turi teisę verstis ta veikla, kuri reikalinga pirkimo sutarčiai įvykdyti.

Teikėjo (juridinio asmens) dokumentai, patvirtinantys Teikėjo teisę verstis atitinkama veikla arba atitinkamos užsienio šalies institucijos (profesinių ar veiklos tvarkytojų, valstybės įgaliotų

institucijų pažymos, kaip yra nustatyta toje valstybėje, kurioje Teikėjas registruotas) išduotas dokumentas (originalas arba tinkamai patvirtinta kopija*) arba priesaikos deklaracija, liudijanti Teikėjo teisę verstis atitinkama veikla.

7. Teikėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo, kurį perkančioji organizacija gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis. Šiame punkte vartojama sąvoka „profesinis pažeidimas“ suprantama kaip profesinės etikos pažeidimas, kai nuo Teikėjo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai, kaip konkurencijos, darbo, darbuotojų saugos ir sveikatos, aplinkosaugos teisės aktų pažeidimas, už kurį Teikėjui, kuris yra fizinis asmuo, yra paskirta administracinė nuobauda, o Teikėjui, kuris yra juridinis asmuo, – ekonominė sankcija, nustatyta Lietuvos Respublikos įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai. Jeigu pirkime dalyvaujantis Teikėjas, kuris yra juridinis asmuo, pažeidė Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo 5 straipsnį, toks pažeidimas pagal šį punktą laikomas profesiniu, jeigu nuo sprendimo paskirti Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai.

Teikėjo deklaracija, kad Teikėjas nėra padaręs rimto profesinio pažeidimo.

Taip pat užpildoma ir pateikiama Teikėjo sąžiningumo deklaracija.

8. Teikėjas nėra baustas už leidimą dirbti nelegalų darbą. Teikėjas laikomas baustu, jeigu nuo administracinės nuobaudos paskyrimo praėjo mažiau kaip vieni metai, arba Teikėjas, kuris yra fizinis asmuo, turi neišnykusį ar nepanaikintą teistumą, arba dėl Teikėjo, kuris yra juridinis asmuo, per pastaruosius 5 metus yra įsiteisėjęs apkaltinamasis teismo nuosprendis.

Dalyvio deklaracija, patvirtinanti, kad dalyvis nėra baustas už leidimą dirbti nelegalų darbą (pateikiama laisvos formos deklaracija).

III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: 1. Teikėjo patvirtintų paskutinių trijų finansinių metų pelno (nuostolių) ataskaitų (ar užsienio Teikėjų atitinkamų dokumentų) skaitmeninės kopijos*. Minimum level(s) of standards possibly required: 1. Teikėjo vidutinės visos veiklos pajamos per pastaruosius tris finansinius metus arba per laiką nuo Teikėjo įregistravimo dienos (jei Teikėjas vykdė veiklą mažiau nei 3 metus) turi būti ne mažiau kaip 18 000 LTL (aštuoniolika tūkstančių litų) be PVM (ar atitinkamai kita valiuta)*.

III.2.3. Technical and professional ability

List and brief description of conditions:

1. LR Aplinkos ministerijos nustatyta tvarka išduota licencija, patvirtinanti pavojingų atliekų tvarkymo leidimą. Licencija turi galioti visą sutarties galiojimo laikotarpį. Pateikiama licencijos įmonės vadovo ar įgalioto asmens tinkamai patvirtinta kopija*. Jei licencija netenka galios ir nėra pakeičiama ar pratęsiamas jos galiojimo laikotarpis sutarties galiojimo laikotarpiu, tokia sutartis nutraukiama Pirkėjo vienašališkai.

Minimum level(s) of standards possibly required:

1. Teikėjas privalo turėti pagal LR Aplinkos ministerijos nustatytą tvarką išduotą pavojingų atliekų tvarkymo licenciją.

III.2.4. Information about reserved contracts

III.3. Conditions specific to services contracts

III.3.1. Information about a particular profession

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: yes

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Open

IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 3.10.2013 - 14:00

Payable documents: no

IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

4.10.2013 - 14:00

IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.3.6. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Lithuanian.

IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in days: 150 (from the date stated for receipt of tender)

IV.3.8. Conditions for opening of tenders

Date: 4.10.2013 - 14:00

Place:

Vokai su pasiūlymais atplėšiami Komisijos posėdyje, kuris vyks VŠĮ „Kauno regiono atliekų tvarkymo centras“ posėdžių salėje adresu Statybininkų g. 3-19a, LT-50124 Kaunas. Šie vokai bus atplėšiami skelbime apie pirkimą nurodytu laiku.

Persons authorised to be present at the opening of tenders: yes

Information about authorised persons and opening procedure: Tiekėjų ar jų įgalioti atstovai.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

VI.3. Additional information

Teikėjas pasiūlymą privalo pateikti pagal šių konkurso sąlygų 1 priede pateiktą formą. Pasiūlymas teikiamas užklijuotame voke. Ant voko turi būti užrašytas perkančiosios organizacijos pavadinimas, adresas, pirkimo pavadinimas, teikėjo pavadinimas ir adresas. Ant voko taip pat turi būti užrašas „Neatplėšti iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, t.y. iki 2013 m. d. ... val. ... min.“ (iki skelbime apie pirkimą nurodyto termino pabaigos (Lietuvos Respublikos laiku)). Vokas su pasiūlymu grąžinamas jį atsiuntusiam teikėjui, jeigu pasiūlymas pateiktas pavėluotai arba neužklijuotame voke.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Vadovaujantis LR Viešųjų pirkimų įstatymo V skyriaus nuostatomis.

VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.5. Date of dispatch of this notice

14.8.2013